



Gemeente Rotterdam

EMBARGO TOT 10.00 UUR, 15-4-2009

Bezoekadres: Stadhuis Coolsingel 40
Rotterdam

Postadres: Postbus 70012
3000 KP Rotterdam

Website: www.rotterdam.nl

E-mail: post@stadhuis.rotterdam.nl

Fax: (010) 413 02 50

Inlichtingen: M. Anceaux

Telefoon: (010) 417 3452

Ons kenmerk: 284700

Bijlagen: 5

Datum: 14 april 2009

Aan de Gemeenteraad

Geachte leden van de raad,

Op 26 maart j.l. hebben wij, bij monde van wethouder Grashoff, toegezegd kennis te zullen nemen van publicaties van professor Tariq Ramadan. Het gaat daarbij om de bronnen, i.c. audio-opnames, waarnaar de Gaykrant van maart 2009 verwijst ter onderbouwing van het gestelde in het artikel "Man met twee boodschappen". Deze Franstalige bronbestanden zijn vrijelijk te downloaden van het internet.

Tevens hebben enkele leden van uw raad onze aandacht gevraagd voor een filmfragment op Youtube, waarin te beluisteren is dat Tariq Ramadan voorgeeft in gebed. (Op de schriftelijke hierover wordt separaat geantwoord.)

Het college heeft opdracht gegeven tot vertaling van de brondocumenten van het artikel. Deze behoren tot het omvangrijke werk van Ramadan, dat tientallen boeken en meer dan vijftig audiocassettes omvat. Deze specifieke vertalingen stellen het college en de raad in elk geval in staat om zich te vergewissen van de juistheid van de citaten en dus ook van de conclusies die daaraan kunnen worden verbonden.

In het artikel en de daarop volgende discussie wordt Ramadan verweten dat hij onacceptabele uitspraken doet over vrouwen en over homoseksuelen. Ook wordt gesteld dat hij voor een westers publiek andere meningen formuleert dan in gezelschap van orthodoxe moslims. Voor wat betreft het citaat dat betrekking heeft op de vermeende opvattingen van Tariq Ramadan over vrouwen, stellen wij vast dat dit onjuist is.

Ramadan draagt niemand op de blik neer te slaan, maar constateert dat het onmogelijk is om in West-Europa te leven en dan de confrontatie met seksueel-geïntende uitingen zoals reclames te voorkomen, en dat derhalve het "neerslaan van de blik" géén oplossing is. Hij bepleit vervolgens een meer openhartige bespreking van seksualiteit in eigen kring.

Ten aanzien van homoseksualiteit omschrijft Ramadan de opvattingen die daarover bestaan in de islam, en koppelt daaraan de stelling dat het niet is toegestaan om homoseksuelen te veroordelen of af te wijzen.

De audiotapes waarnaar het artikel in de Gaykrant verwijst, zijn naar schatting meer dan tien jaar oud. In recente interviews, zoals bijvoorbeeld in het TV-programma 'Wintergasten', sprak Ramadan in woorden met gelijke strekking over homoseksualiteit.

In de visie van Ramadan staat wederzijds respect centraal. De vrijheid van het individu wordt gecreëerd door voor iedereen geldende wetten van het land waar men leeft. De burger moet er naar streven om zijn beleving van de islam in te passen in onze hedendaagse westerse samenleving. Daartoe is het nodig dat maatschappelijke thema's bespreekbaar worden gemaakt, ook als dat taboe-onderwerpen betreft. Ramadan onderstreept zijn visie door te stellen dat de slachtofferrol geen acceptabele optie is: burgers zijn verantwoordelijk voor zichzelf en tevens voor hun bijdrage aan de samenleving.

Die visie was in 2007 de reden om Tariq Ramadan een contract aan te bieden, ter versterking van de dialoog in Rotterdam. Zijn inzichten sluiten aan bij de problematiek die wij in deze stad kennen. Wij hebben hem gevraagd het gesprek hierover te bevorderen.

De recente berichtgeving en discussie in de media waren voor ons reden om diverse maatschappelijke organisaties naar hun bevindingen te vragen. Ook zij benadrukten de waarde van Ramadan voor de dialoog in Rotterdam, omdat hij onderwerpen die voor een deel van de moslims hier onbespreekbaar lijken, toch bespreekbaar weet te maken.

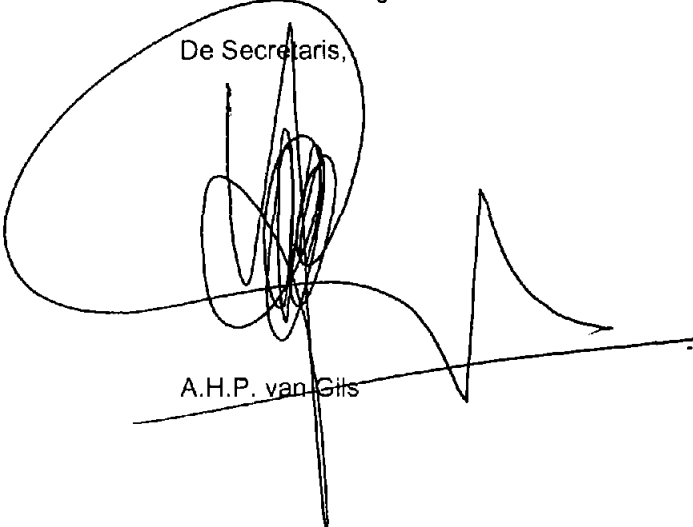
De opdracht aan Tariq Ramadan beslaat een periode van vier jaar (2007 – 2011), zowel voor het contract tussen hem en de gemeente, als voor zijn overeenkomst met de Erasmus Universiteit. Halverwege de contractperiode, aan het begin van 2009, hebben wij na tussentijdse evaluatie besloten het onderdeel advisering te beëindigen; de opdracht concentreert zich nu op zijn inzet in het dialogen-programma. In die zin zijn de afspraken tussen hem en ons aangescherpt.

Wij baseren ons op de vertaling van de tapes 37 en 38, en concluderen dat

- de citaten uit deze teksten niet correct zijn en/of uit hun verband zijn gehaald;
 - de 'dubbele tong' bij lezing van de originele tekst niet aan de orde is;
 - Tariq Ramadan conform de opdracht functioneert in de dialoog tussen Rotterdammers.
- Het contract met Ramadan zoals bijgesteld in januari, kan onverminderd worden uitgevoerd.

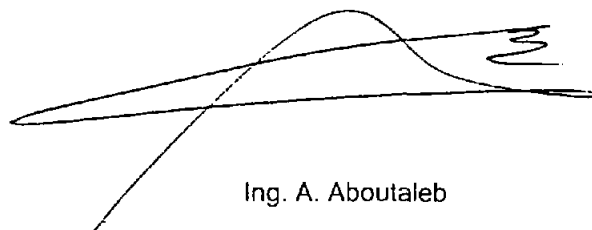
Burgemeester en Wethouders van Rotterdam,

De Secretaris,



A.H.P. van Gils

De Burgemeester,



Ing. A. Aboutaleb

Bijlagen:

- Nederlandse vertaling van de audiobestanden Questions Actuelles, nrs. 37, 38, 5 en 16 (tweede helft)
- Nederlandse vertaling van gebedstekst filmfragment Youtube